

Ortsblatt-Leipzig

09/2019



erapress-medien-agentur

Paunsdorf • Engelsdorf • Mölkau



Unterwegs in Paunsdorf. Lernen Sie mit Diana Wesser und Sandra Plessing Ihren Stadtteil neu kennen. Foto: Leipziger Stadteilexpedition

Die Leipziger Stadteilexpeditionen kommen nach Paunsdorf!

Bereits seit 2014 laden sie dazu ein, die Stadt Leipzig und ihre vielfältigen Viertel neu zu entdecken.

Gemeinsam mit den Menschen, die hier in Paunsdorf leben, haben Diana Wesser und Sandra Plessing den Stadtteil erkundet, um ihn aus der Perspektive seiner Bewohnerinnen und

Bewohner kennenzulernen. Sie sind den ganzen Sommer über durch das Viertel spaziert, haben zu Fotospaziergängen oder Erzählcafés eingeladen und waren zu Gast bei Sommerfesten und Diskussionsrunden. Auf diesem Weg haben sie viele Menschen kennen gelernt.

Lesen Sie dazu bitte auch Seite 3

Grüner Bogen Paunsdorf:

Steg wird ab 1. Oktober saniert

Ortsblatt-Leser fragten mehrfach an, wann die Steganlage im Grünen Bogen wieder begehbar sei. Kurz für Redaktionsschluss erreichte uns diese erfreuliche Meldung: „Ab 1. Oktober wird bis voraussichtlich Ende Dezember die seit Sommer 2018 gesperrte Steganlage im Grünen Bogen Paunsdorf saniert. Der stark verschlissene Holzbelag und die darunterliegenden Holzbalken werden zurückgebaut und durch strapazierfähiges Recycling-Kunststoff-Material ersetzt. Der Steg gilt als Bestandteil des Rundwegs um die Weidenfläche auf der ehemaligen Manöverfläche der Kaserne Heiterblick. Für evtl. Einschränkungen wird um Verständnis gebeten.“

Pizzeria Gasse
Restaurant mit Freisitz & Lieferservice
durchgehend
Mo - Fr 11 - 23 Uhr
Sa / So 17 - 23 Uhr
Torgauer-Str. 28
04315 Leipzig
www.Pizzeria-Gasse.de
Wir bringen's... auch zu Ihnen.

Anzeigen

RAZENG | RECHTSANWÄLTE
In gesunden Tagen gut vorsorgen
- Unser Rundum-Sorglos-Paket
Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung
und Patientenverfügung

KOMPETENZ VERTRAUEN LÖSUNGEN
www.razeng.de
0341 . 23 41 80 - 0

SV Fortuna Leipzig 02 e. V.
Informiere dich jetzt!
www.fortuna02.de

BOSCH Service **EFB** **BOSCH Service**
Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH
Jetzt in Ihrer Nähe - Alles rund um Ihr Auto
• Reparatur • Hauptuntersuchung • Abgasuntersuchung
weitere Leistungen auf:
www.Efb-Fahrzeugbau-Bergbau-Jungk.com
auch weiterhin LKW und Transporter-Service
wir können alle Fahrzeuge mit moderner Technik auslesen
Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH
Hans-Weigel-Straße 10b,
04319 Lpz.-Engelsdorf (Gewerbegebiet)
Telefon 0341 - 651 4596 • Fax 0341 - 651 4597
Jetzt Vergleichsangebot für Ihren PKW einholen!!!

Engelsdorfer Schüler erfolgreich im Kegeln

Am 24. August 2019 fanden in Bernsbach die 28. Landesoffenen Wettbewerbe der Kegler der Altersklasse u14 statt. In diesem Jahr nahmen die beiden Schüler der Klasse 7a des Engelsdorfer Gymnasiums Jan Müller und Tom Pohle daran teil. Beide kegeln bereits seit mehreren Jahren aktiv bei der SV Fortuna 02 (früher Post SV). In der Saison 2018/19 belegte ihre Mannschaft bei der Bezirksmeisterschaft den 1. Platz und bei der Sachsenmeisterschaft den 3. Platz.

In Bernsbach belegten sie unter den 53 Startern aus ganz Sachsen in ihrer Altersklasse den 3. Platz durch Tom Pohle, Jan Müller musste mit dem „undankbaren“ 4. Platz vorlieb nehmen. Wie immer erlebten wir dort eine hervorragende Organisation und Betreuung. Die Wettkampfserie 2019/2020 begann am 01. September 2019 in Brandis und es gelang auf Anhieb ein Auswärtssieg.



Cheforganisator Werner Brückner und Bürgermeister Thomas Kunzmann mit den glücklichen Siegern Tom Pohle und Jan Müller.

Die Mannschaft sucht immer Verstärkung. Insbesondere Jungen im Alter unter 14 Jahren sind zu einem Probetraining freitags ab 16 Uhr auf der Anlage des SV Fortuna, Riesaer Straße 101 in 04319 Leipzig, eingeladen.

Aktive Senioren suchen ehrenamtliche Helfer!

Wir Senioren werden deutlich älter, bleiben länger fit und selbstständig. Leider funktioniert das nicht unendlich. Langjährige Ehrenamtler mussten aus gesundheitlichen Gründen aufhören.

Wir suchen dringend eine ehrenamtliche Hilfe, die den abendlichen Kegelbahnbetrieb beaufsichtigt und die Kegler betreut. Auf unsere Wettkampfbahnen, die man auch anmieten kann, sind wir nämlich sehr stolz.

Auch fehlt es in unserem Sport- und Begegnungszentrum Döllingstraße 31 tagsüber im kleinen Clubcafé an Hilfe, die ggf. auch bei größeren Veranstaltungen tatkräftig mit für das Wohl der vielen Gäste sorgt.

Wollen Sie mehr dazu erfahren?

Dann melden Sie sich einfach:



Aktive Senioren Leipzig e.V.

Döllingstraße 31

04328 Leipzig

Telefon: 0341 | 2521451

info@aktive-senioren-leipzig.de

Anzeige

Ungepflegte Zähne können tödlich sein!

Was es bedeutet seine Zähne nicht ordentlich zu pflegen, erfahren die meisten Patienten erst, wenn es schon zu spät ist. Dann heißt es Füllungstherapie, Wurzelbehandlung oder gar Zahnextraktion. Doch viele Patienten wissen nicht, was "kranke" Zähne oder alter Zahnersatz für weitere Risiken mit sich bringen.

Durch löchrige Zähne oder schlechten Zahnersatz entsteht ganz leicht eine Parodontitis (bakterielle Zahnbettentzündung), welche unbehandelt zur Zerstörung des Zahnfleisches und des Zahnhalteapparates führen kann.

Der Körper hat somit ständig mit dem Bakterienbefall im Mund zu kämpfen.

Es ist nachgewiesen, dass Erkrankungen wie Diabetes, Herz-Kreislauferkrankungen bis hin zum Herzinfarkt oder Schlaganfall durch den Bakterienbefall entstehen können. Vor einigen Jahren wurde auch festgestellt, dass das Krebsrisiko deutlich erhöht ist. Besonders hoch ist das Risiko für Bauchspeicheldrüsenkrebs durch die Parodontitisbakterien. Diese Bakterien wurden in den Krebszellen der Bauchspeicheldrüse nachgewiesen. Das Risiko, an Krebs in jeglicher Form zu erkranken, ist bei Patienten mit einer Parodontitiserkrankung um 33% höher als bei gesunden Patienten.

Wir können Ihnen den Entzündungsgrad des Zahnhalteapparates darstellen und die entsprechenden Therapieempfehlungen entwickeln. Zögern Sie nicht und vereinbaren Sie jetzt bei uns einen Risikocheck oder eine kostenlose Prothesenreinigung – Ihrer Gesundheit zuliebe!

Ihr Praxisteam ZMVZ Leipzig



ZMVZ LEIPZIG

ZahnMedizinisches
Versorgungszentrum Leipzig
Schlehenweg 30, 04329 Leipzig
Tel.: 0341 2511860
info@zmvz-leipzig.de
www.zmvz-leipzig.de



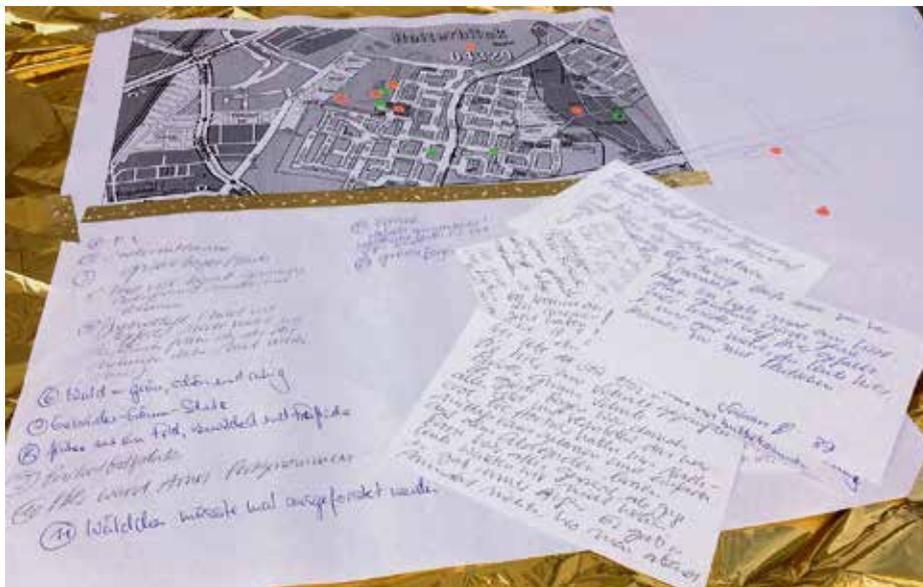
Vereinbaren Sie einen Termin unter **Telefon 0341 2511860**.

Leipziger Stadtteilexpeditionen – Expedition Paunsdorf

25. Oktober, 14–20 Uhr: Ausstellungseröffnung & Tag der Begegnungen



Gemeinsam mit Sandra Plessing und Diana Wesser (Foto) lädt die Expedition Paunsdorf am 25. Oktober ab 14 Uhr dazu ein, den Stadtteil aus einer sehr persönlichen Perspektive zu entdecken.



Ausstellungseröffnung, 14 Uhr:

Bibliothek Paunsdorf, Platanenstraße 37, 04329 Leipzig

Auf öffentlichen Fotospaziergängen, bei experimentellen Erkundungen und Gesprächsrunden wurden Bilder, Geschichten und Fundstücke gesammelt, die einen sehr persönlichen Blick auf Paunsdorf eröffnen. In Zusammenarbeit mit den Bewohnerinnen und Bewohnern des Stadtteils ist so eine vielfältige Ausstellung entstanden, die Paunsdorf aus der Perspektive der Menschen zeigt, die hier leben, arbeiten und wirken. Im Anschluss an die Eröffnung sind alle eingeladen, beim Tag der Begegnungen das Viertel selbst zu erkunden.

25. Oktober, ab 15 Uhr:

Tag der Begegnungen, Startpunkt Bibliothek Paunsdorf, Platanenstraße 37

Beim Tag der Begegnungen können Sie für drei Stunden mit einem temporären Stadtplan selbst auf Erkundungstour durch das Viertel gehen. Auf der Karte sind interessante und besondere Orte markiert, die dazu einladen,

entdeckt zu werden. Auf Ihrem Weg öffnen sich Türen und es begegnen Ihnen Menschen, die zu einem offenen Austausch und einem persönlichen Gespräch einladen.

25. Oktober, 18 Uhr:

Gemeinsames Abschlussessen, Offener Freizeittreff Crazy, Zum Wäldchen 6

Zusammen mit Social Cooking haben sich die Leipziger Stadtteilexpeditionen auf die Suche nach den „Geschmäckern“ Paunsdorfs begeben. Social Cooking ist ein soziales und nachhaltiges Kochprojekt, das gemeinsam mit den Jugendlichen des OFT Crazy interkulturelle Rezepte für Paunsdorf entwickelt hat.

Zum feierlichen Abschluss der Expedition Paunsdorf sind alle Gäste und Beteiligten ganz herzlich zu einer leckeren Kostprobe, zum Austausch und gemütlichem Beisammensein ins OFT Crazy eingeladen.

Machen Sie sich Ihr ganz eigenes Bild von Paunsdorf! Die Teilnahme ist kostenfrei.



Die Expedition Paunsdorf findet in Kooperation mit der Koordinierungsstelle Migration/Integration Paunsdorf und dem Quartiersmanagement Paunsdorf statt und wird gefördert durch das Kulturamt der Stadt Leipzig. Informationen:

 leipziger-stadtteilexpeditionen.de

Weitere Veranstaltungen:

Sprechstunde Bürgerpolizist und Ordnungsamt: Jeden 2. Dienstag im Monat bieten der Paunsdorfer Bürgerpolizist, Herr Chemnitz, und Herr Holitschke vom Ordnungsamt von 12–14 Uhr eine Sprechstunde im Büro des Quartiersmanagements, Platanenstraße 11, an. Nächste Sprechstunde: Dienstag, 08. Oktober.

Kochen und Konzertbesuch

Am Sonntag, 06. Oktober, findet ein interkultureller Abend in der Heilsarmee Paunsdorf (Südblick 5a) statt. Ab 16 Uhr wollen wir Geschmäcker aus unterschiedlichen Ländern kennen lernen und am Abend ein Konzert der internationalen Musikband Banda Internationale im Gewandhaus besuchen. Die Veranstaltung ist kostenlos.

 **Anmeldung:** Koordinierungsstelle Migration/Integration Paunsdorf, Funk: 0176 | 23953274 koordination.paunsdorf@herberge.org

Neue Ideen und Mitstreiter gesucht

Das Gustav-Hertz-Gymnasium sucht neue Ideen und Mitstreiter, die an der Schule donnerstags für eine Stunde (11.30–12.15 Uhr) Freizeit- oder Lernangebote für Schüler der Klassenstufen 5–8 übernehmen möchten.

Möglich sind zum Beispiel sportliche, künstlerische, spielerische, pädagogische und handwerkliche Angebote. Wir sind aber auch für andere Vorschläge offen. Die geleisteten Stunden werden bezahlt.

Wenn Sie Zeit und Freude an der Arbeit mit jungen Menschen haben, freuen wir uns über eine kurze Rückmeldung mit Ihrer Idee:

- persönlich im Sekretariat der Schule, Dachsstraße
- per Mail: ghgsekretariat@gmx.de

Wir freuen uns auf eine spannende Zusammenarbeit, Ihr Team für Ganztagsangebote am GHG

Ortsblatt-Leipzig

Impressum

erapress-medien-agentur

Brandvorwerkstraße 52-54
04275 Leipzig

Telefon: 0341 | 30 692 310

Fax: 0341 | 30 692 311

E-Mail: erapress@ortsblatt-leipzig.de
Redaktionsleiterin: Elke Rath (V. i. S. d. P.)

Medienberaterin:

- Martina Schnurrbusch
Funk: 0160 | 95 37 79 36
E-Mail: ms-anzeigen@ortsblatt-leipzig.de

Druck: LINUS WITTICH Medien KG
Vertrieb: Töpfer Werbung
Telefon: 0341 | 521 55 50

Weitere Ortsblätter:

- Stötteritz, Probstheida, Reudnitz
- Gohlis, Möckern
- Paunsdorf, Engelsdorf, Mölkau
- Schönefeld, Mockau, Thekla
- Connewitz, Südvorstadt
- Lindenau, Plagwitz, Kleinzschocher

Kleinanzeigen auf dem Marktplatz werden nur im Internet angenommen:
www.ortsblatt-leipzig.de

- Auftrag eingeben, bezahlen und die Rechnung ausdrucken. Für 5 Euro pro Zeile erscheint die Anzeige einmal im Monat in allen Ortsblättern.
- Verschenktes: kostenfrei.

Zusendung von Rechnungen, einschließlich von Belegexemplaren: 1,90 Euro.

Für Druckfehler und deren Folgen wird keine Haftung übernommen. Ebenso für unangeforderte Manuskripte, Leserbriefe und -fotos. Die Redaktion behält sich die Kürzung von Leserbriefen offen.

Anzeigenschluss

25. Oktober 2019

Jobsuche

Wir suchen für unser Zustellteam der Ortsblätter zuverlässige Austräger in Ihrem Stadtteil

- Bevorzugt – Bewerber ab 50 Jahre
- gern mit PKW (Kilometergeld)
- Steuerfreier Hinzuverdienst bei Rentnern & Arbeitslosen

i Bitte wenden Sie sich an Herrn Töpfer direkt. Tel.: 0341 | 521 55 50 • 0177 – 251 89 43 • sven.toepfer@t-online.de

Dienstleistung

Unterstützung für Senioren und jüngere Hilfesuchende Angelika Kaschta: Erledigungen im Haushalt/Alltag, ☎ 0341/4 41 74 43 o. 0171/9 00 44 10

Dienstleistungen Haus, Hof u. Garten, Rep. an Zaun, Laube, Platten legen, Abriss, Entrümpelung, Entsorgung, Gartenarb. u. v. m., Fa. Uwe Muth, ☎ 0341/4 80 15 75

Ihr Handwerker für alle Fälle übern. Entrümpelung, Beräumung, Haushaltsauflg., Garten-, Keller-, Garageberäumung, a. kl. Dinge + Eilig, Hausmeisterservice, Haus- & Gartenarb. (Heckenschnitt, Rasen, Laub) Reparatur/Renovierung., auf Anfrage ☎ 0341/2288351

Fachgerechte Baumpflege, Baumfällung & Obstbaumschnitt mittels Seilkletter- und Ablasstechnik auch auf engstem Raum. Stubbenfräsen, Heckenschnitt, Fassadenfreischnitt, Rodung, Schnittgutentsorgung und kamingerechte Verarbeitung. ! Kostenfreie Besichtigung und Angebotserstellung! Fa. Pro Altura Telefon: 01578 / 0655746 E-Mail: info@pro-altura.de 04229 Leipzig, Inh. Hannes Proft

HILFE beim EINKAUFEN für Senioren durch Schüler, der Taschengeld aufbessern möchte. Telefon 0341 68413130

Ihr Nachbar braucht Hilfe? Werden Sie Nachbarschaftshelfer! Menschen mit einem Pflegegrad können den monatlichen Entlastungsbetrag von 125 EUR auch für Unterstützung im Alltag oder hauswirtschaftliche Hilfen ausgeben. Diese Tätigkeiten dürfen in Sachsen auch Nachbarschaftshelfer abrechnen. Sie wollen ein Helfer werden oder suchen einen Helfer für Ihren pflegebedürftigen Angehörigen? Wir beraten Sie: | "Kontaktstelle Nachbarschaftshilfe" | im Pflegenetzwerk Leipzig e.V., Rosa-Luxemburg-Str. 27, Tel: 0341 5832411. Alle Informationen auch unter www.nachbarschaftshilfe-leipzig.de

Reparaturen von Uhren: Uhrmachermeisterwerkstatt – D. Hofmann GmbH, Mockauer Str. 95, 04357 Leipzig, Tel: 0341 6016685 Mo-Fr 9:00-18:30 & Sa 9:00-12:00 Uhr www.uhrmacher-leipzig.de

Zur Verstärkung unseres Teams in Leipzig suchen wir einen Elektroinstallateur/-monteur. Sie haben: – eine abgeschlossener Berufsausbildung und Berufserfahrung in verschiedenen Bereichen der Elektrotechnik, – Führerschein der Klasse B, BE – ein gepflegtes Auftreten und selbständiges Arbeiten ist Ihnen vertraut und sind teamfähig und kommunikativ. Fühlen Sie sich angesprochen und Ihr Interesse ist geweckt, dann bewerben Sie sich gleich heute unter der Telefonnummer 0341/6882268 oder unter der Mailadresse fa.m.keller@t-online.de.

Immobilien

Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen? Dann sind wir Ihr richtiger Partner. Wir ermitteln für Sie kostenfrei den genauen Wert Ihre Immobilie und beraten Sie gern über den weiteren Ablauf

des Verkaufes. Für Eigentümer kostenfrei. Immob. Walther 0341/9188518! www.immobiliien-walther-leipzig.de

Haus oder DHH gesucht: Junge Familie träumt von einem Ort, an dem die Kinder gern groß werden. Wir suchen Direktverkäufer ohne Makler. Stoetthaus@gmail.com

Garten 150 m² im KGV Osthöhe (Stötteritz) m. Steinlaube inkl. WC, Schuppen, Wäscher, Strom u. Inventar abzugeben. Preis VB. Tel.: 0314 8613709

Stellenmarkt

Hauswirtschafterin gesucht Wir sind ein Privathaushalt mit 3 Personen und leben in Stötteritz. Wir suchen eine Hauswirtschafterin, die für uns kocht, aufräumt und die Wäsche wäscht und bügelt; kein Putzen erforderlich. Weiter soll sie dem behinderten Ehemann die Zeitung vorlesen und ihn bei seinen Fahrradtouren begleiten. Die Bewerberin soll körperlich und geistig beweglich sein und den Führerschein haben. Bewerbungen bitte an Lampeter@web.de

Suche für meine Versicherungsagentur eine/n Sekretärin/Sekretär. Sie sollten gute PC Fähigkeiten mitbringen sowie mit neuen Medien wie WhatsApp und SocialMedia vertraut sein. Des Weiteren setze ich eine offene und nette Kundenkommunikation voraus, nicht zuletzt in der Terminvereinbarung im bestehenden Kundenkreis und darüber hinaus. Ich freue mich über Ihre Bewerbung. Oliver Futtig ERGO Beratung und Vertrieb AG; Hauptagentur im Servicecenter der DKV Stötteritz

Sonstiges

SB Waschsalon SnowBall an der Uniklinik Leipzig in der Friedrichstr. 13 | Waschen & Trocknen bis zu 15 kg in einer Trommel | Mo.-Sa. 6–22 Uhr | www.waschsalon-leipzig-365.de

Suche Garage in Leipzig! Angebote an edgar_fleischer@web.de

SX300 Elektro-Scooter 20km/h, blau, 24 V, 23 Kilo, Lenkrad klappbar, keine Strassenzulassung, gekauft Febr. 19, 320,00 Euro VP. rungemargit@web.de

Musikunterricht

proAkteur.de – Fachunterricht Tasteninstrumente ab 4 Jahre; SchülerBANDe. Tel. 0341.2327326

KLAVIERUNTERRICHT für Anfänger, Fortgeschrittene und Wiedereinsteiger jeden Alters im Zentrum von Leipzig. Kostenlose Probestunde. Tel. 017631184373

Gitarre/Keyboard, Tel: 0341 41 34 366 – www.musikunterricht-franke.de

Nagelmodellage & Maniküre

Opalstraße 21
Lpz. Engelsdorf
Tel. 0341/33 74 288
www.estetica-lounge.de

Estetica
BODY & HAIRLESS LOUNGE

Festkonzert mit den Zwickauer Salonmusikanten

Am 3. November gibt es in Engelsdorf ein Wiedersehen mit den Zwickauer Salonmusikanten. An diesem Tag wollen die Musiker anlässlich ihres 25-jährigen Bestehens dem Engelsdorfer Publikum ein Festkonzert geben. Auserlesene beschwingte Melodien aus Operetten, Schlagnern und Filmmusiken werden erklingen. Zum Programm der Berufsmusiker gehören ebenso heitere Gedichte und besondere Anekdoten. Eine große Freude der Zwickauer Sa-

lonmusikanten ist es, dass sie zu ihrem Festkonzert den Tenor André Gass für das Konzert in Engelsdorf gewinnen konnten.

Das Konzert beginnt um 15 Uhr und findet in der Aula der Christoph Arnold Grundschule, im Engelsdorfer Gaswerksweg 1 statt.

i Kartenreservierung unter: 0341 | 940 64 906 oder Karla Kühne, Tel.: 946 72 028 oder Optik Lindemann, Riesaer Str. 162, Tel.: 0341 | 25 200 51

syrr



Neuer Treff für Kinder und Familien

Im Stadtteil Paunsdorf haben Familien ab sofort die Möglichkeit, die Angebote eines neuen Kinder- und Familienzentrums (KiFaZ) in Anspruch zu nehmen.

Mit der Weiterentwicklung der Känguru-Kita Gundermannstraße in ein Kinder- und Familienzentrum, wird Familienbildung im Selbstverständnis der Einrichtung verankert.

Im KiFaZ steht die Familie als System und die unterschiedlichen Bedürfnisse der einzelnen Familienmitglieder im Mittelpunkt.

Das KiFaZ ist eng mit anderen sozialen Institutionen im Stadtteil mit familienorientierten Angeboten vernetzt. Sprach- und KulturmittlerInnen unterstützen Familien mit Migrationshintergrund in der Kindertagesstätte.

„Unser KiFaZ ist ein Ort der Begegnung. Wir unterstützen Familien bei der Wahrnehmung ihrer Bildungs- und Erziehungsaufgaben und sind Ansprechpartner in Alltagsfragen“, sagt Bianca Bretschneider, Geschäftsführerin der Gemeinnützigen Känguru Kindertagesstätten Leipzig GmbH. „Zu unseren regelmäßig stattfindenden Angeboten zählen Beratungsgespräche für Erwerbslose zu den Themen Rückkehr in den Arbeitsmarkt oder auch Beratungs- und Unterstützungsangebote für Familien mit Migrationshintergrund zu den Themen Ämter und Anträge“, so Bretschneider weiter.

i www.kaenguru-leipzig.de

Anzeige

Startklar für die Zukunft!

Die Hyundai Hybrid Modelle – jetzt mit attraktiven Aktionsprämien.

Hybrid-Deal-Prämie
bis zu **4.000 EUR¹**

6d TEMP
Neueste Motortechnologie serienmäßig.

Hyundai Tucson Mildhybrid	Hyundai KONA Hybrid	Hyundai IONIQ Hybrid
1.6 CRDi 85 kW (116 PS)	1.6 GDI 104 kW (141 PS)	1.6 GDI 104 kW (141 PS)
<input checked="" type="checkbox"/> Elektrische Parkbremse (EPB) <input checked="" type="checkbox"/> Einparkhilfe, hinten <input checked="" type="checkbox"/> 7-Zoll-Farb-Touchscreen	<input checked="" type="checkbox"/> Klimaautomatik <input checked="" type="checkbox"/> Elektrische Parkbremse <input checked="" type="checkbox"/> Hybrid-Motor mit DCT	<input checked="" type="checkbox"/> 2-Zonen-Klimaautomatik <input checked="" type="checkbox"/> Beheizbares Lenkrad <input checked="" type="checkbox"/> Sitzheizung vorne
UVP 30.950,00 EUR	UVP 26.900,00 EUR	UVP 25.800,00 EUR
Aktionsprämie ¹ -4.000,00 EUR	Aktionsprämie ¹ -3.000,00 EUR	Aktionsprämie ¹ -3.000,00 EUR
Monatlich finanzieren ab 249,99 EUR²	Monatlich finanzieren ab 149,00 EUR³	Monatlich finanzieren ab 199,99 EUR⁴
Aktionspreis 26.950,00 EUR	Aktionspreis 23.900,00 EUR	Aktionspreis 22.800,00 EUR
Kraftstoffverbrauch: innerorts 4,8 l/100 km; außerorts 4,2 l/100 km; kombiniert 4,4 l/100 km; CO ₂ -Emission kombiniert: 117 g/km; Effizienzklasse A. Nach WLTP-Messverfahren ermittelt und in NEFZ-Werte umgerechnet.	Kraftstoffverbrauch: innerorts 4,0 l/100 km; außerorts 4,5 l/100 km; kombiniert 4,3 l/100 km; CO ₂ -Emission kombiniert: 99 g/km; Effizienzklasse A+. Nach WLTP-Messverfahren ermittelt und in NEFZ-Werte umgerechnet.	Kraftstoffverbrauch: innerorts 3,8 l/100 km; außerorts 4,5 l/100 km; kombiniert 4,2 l/100 km; CO ₂ -Emission kombiniert: 165 g/km; Effizienzklasse A+. Nach WLTP-Messverfahren ermittelt und in NEFZ-Werte umgerechnet.

Jetzt Probefahrt vereinbaren! www.auto-freydank.de/probefahrt

FREYDANK

Auto Freydank GmbH & Co. KG
www.auto-freydank.de
Geithainer Str. 58 · 04328 Leipzig · (0341) 65 99 - 30
Am Osthang 15 · 04178 Leipzig · (0341) 94 52 - 154

¹Maximale „Aktionsprämie“ gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der Hyundai Motor Deutschland GmbH, zzgl. Überführungskosten. Nicht kombinierbar. Aktionszeitraum bis 30.09.2019.
 Ein unverbindliches Finanzierungsangebot der Bank Deutsches Kraftfahrzeuggewerbe GmbH, Nedderfeld 95, 22529 Hamburg, Bonität vorausgesetzt. Preise inkl. 19% MwSt und Überführungskosten. Fahrzeugabbildungen enthalten z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattungen.

Finanzierungsangebot	Nettodarlehensbetrag	Anzahlung	Laufzeit	48 mtl. Raten à	Schlussrate	Gesamtbetrag	eff. Jahreszins	Sollzins p.a.
² Hyundai Tucson Trend 1.6 CRDi 48 V-Mildhybrid 85 kW (116 PS)	23.983,65 €	2.966,15 €	48 Mon.	249,99 €	14.103,91 €	26.103,77 €	2,79 %	2,75 %
³ Hyundai KONA Hybrid Trend 1.6 GDI 104 kW (141 PS)	19.314,20 €	5.306,74 €	48 Mon.	149,00 €	14.009,52 €	21.161,75 €	2,79 %	2,75 %
⁴ Hyundai IONIQ Hybrid Trend 1.6 GDI 104 kW (141 PS)	20.815,58 €	1.984,42 €	48 Mon.	199,99 €	13.101,24 €	22.701,01 €	2,79 %	2,75 %

5 Jahre Garantie ohne Kilometerlimit

8 Jahre Batterie Garantie

* Ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit: die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie (3 Jahre für Car Audio inkl. Navigation bzw. Multimedia sowie für Typ-2-Ladekabel), 5 Jahren Lackgarantie, 8 Jahren für die Hochvolt-Batterie oder bis zu 200.000 km, je nachdem, was zuerst eintritt (2 Jahre für die Starterbatterie ohne Kilometerlimit), sowie 8 Jahren Mobilitätsgarantie mit kostenlosem Pannenservice und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft). 5 kostenlose Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Für Taxis und Mietwagen gelten generell abweichende Regelungen. Das Garantie- und Serviceheft kann vorsehen, dass die Hyundai 5 Jahre-Garantie für das Fahrzeug nur gilt, wenn dieses ursprünglich von einem autorisierten Hyundai Vertragshändler an einen Endkunden verkauft wurde.

Fahrzeugabbildungen enthalten z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattungen.

Landtagswahlachlese

Anzeige



Die Landtagswahl liegt zwar schon einige Wochen hinter uns, aber ich möchte Ihnen allen dennoch ganz herzlich für das mir erneut entgegengebrachte Vertrauen danken. Ich weiß,

dass das gerade in dieser Zeit nicht selbstverständlich ist. Mit 31,1 Prozent der Stimmen haben Sie mich nicht nur zu Ihrem Wahlkreisabgeordneten gewählt, sondern mich auch mit dem besten Ergebnis aller Leipziger Direktwahlkandidaten versehen. Ich verspreche Ihnen, dass ich mit diesem Ergebnis in Dresden verantwortungsvoll umgehen werde und mein politisches Wirken auch weiter durch die Interessen der Bewohner meines Wahlkreises bestimmt sein wird, ganz am Motto meines Wahlkampfes orientiert – Ihre Stimme – Mein Auftrag!

Hilfreich waren dabei auch die vielen Gespräche, die ich während des Wahlkampfes noch intensiver als sonst mit Ihnen führen konnte. Die an mich herangetragenen Anfragen werde ich Stück für Stück abarbeiten und Sie über die Ergebnisse auf dem Laufenden halten.

Ich wünsche mir, dass das gesellschaftspolitische Interesse, das sich nicht zuletzt in der erfreulich hohen Wahlbeteiligung ausdrückt, auch über den Wahltag hinaus anhält. Ich möchte Sie ermutigen, sich weiter einzumischen, selbst an der Verbesserung unserer Lebensverhältnisse mitzuwirken.

Engagieren Sie sich in Vereinen und Parteien. Bringen Sie sich aktiv ein. Ich möchte Sie dabei unterstützen und wann immer es meine Arbeit erlaubt, werde ich auch weiterhin ein offenes Ohr für Ihre Anliegen haben.

In diesem Sinne lassen Sie uns unsere Heimat gemeinsam in den nächsten fünf Jahren gestalten.

Ihr Ronald Pohle

Familienzentrum

Di, 08.10., 16–18: Anonyme und kostenlose Beratung für Eltern und Jugendliche mit Wegweiser e. V. Anmeldungen: 034206 | 53756.

Di, 29.10., 15–18: Familiennachmittag mit vielfältigen Angeboten für Kinder bis zum Schulanfang.

Familienzentrum Paunsdorf • Wiesenstr. 20

Rentenberatung

Die kostenlose Rentenberatung der Deutschen Renten-Versicherung wird am Montag, dem 14. Oktober, durch Herrn Heßlich in den Räumlichkeiten des Jugend- und Altenhilfevereins e. V., Goldsternstraße 9, durchgeführt. Bitte melden Sie sich vorher an.

Telefon: 0341 | 4 11 86 69

Sensible Blicke auf Depression:

„Du sitzt in deiner Wohnung, siehst die Dinge um dich herum, dann wird das Licht immer weiter heruntergedimmt, du siehst immer weniger, bis nichts mehr da ist: so ist die Depression.“ Eine hohe Anzahl von Menschen in der Bevölkerung leidet unter einer psychischen Erkrankung, deren unterschiedlich stark ausgeprägte Symptome für die Umwelt häufig schwer begreifbar und rätselhaft bleiben.

Fotografien von Nora Klein, die im Rahmen des Projektes „Mal gut, mehr schlecht“ entstanden sind, beschreiben jenseits von Worten die Gefühlswelt depressiver Menschen. Gemeinsam mit Sabine Fröhlich, einer Projektteilnehmenden, stellt sie ihre Arbeit und den entstandenen Bildband vor. In einer anschließenden Diskussion wird Sabine Fröhlich über ihre eigenen Erfahrungen sprechen und mit Nora Klein und Interessierten ins Gespräch kommen.



Nora Klein und Sabine Fröhlich.

Das Leipziger Bündnis gegen Depression e.V. lädt am 14. Oktober, 19 Uhr, zu diesem berührenden Abend in die Leipziger Moritzbastei. Kooperationspartner ist der Moritzbastei e.V.

Die Veranstaltung wird von der Deutschen DepressionsLiga e. V. und der BAR-MER Selbsthilfeförderung unterstützt.

Anzeigen

Gaststätte Ostende

Elisabeth-Schumacher-Str. 60
04328 Leipzig
NEU - Tel. 0341/25694978
Inh. K. Knebel & sein Team



www.gaststaette-ostende.eatbu.com

NEU bei OMI

donnerstags **10 % Rabatt** auf alle Gerichte

☛ Sa. 05.10. **Oktoberfest** mit Catering

☛ Sa. 26.10. **1. Erntedankfest** ab 15 Uhr

Bierwagen, Grill, Pfanne u.v.m.

☛ Sa. 02.11. **1. Schlachtfest** – bitte bestellen

☛ So. 10.11. **Martinsgans-Essen**

☛ Sa. 23.11. **1. Eisbein-Essen** – bitte bestellen

☛ Sa. 14.12. **1. Nikolaustanz** Ü40

☛ freitags **OMIs Hackepeter-Tag**

Öffnungszeiten

Mo. + Di. Ruhetag • Mi.–Fr. 17–23 Uhr

Sa. 11–23 Uhr • So. 11–22 Uhr

feiertags ab 10 Uhr



CarLa
am Paunsdorf Center

Freie KFZ-Werkstatt für alle Marken

FELGENINSTAN- SETZUNG

fachgerecht +
TÜV geprüft



Kommen Sie zum
kostenlosen Felgen-Check!

Tel. 0341-258 74 01

CarLa GmbH, Schongauerstr. 31, 04328 Leipzig
Mo - Fr 7.30 - 18.30 Uhr, Sa 8.30 - 13.00 Uhr



THE POST OFFICE
LEIPZIG
AUSTRALISCH-SÄCHSISCHER PUB

Live-Musik 12.10.19
Miles loves Bossa
(Bossa & Jazz)

Auch Kneipen-Quiz und Buchlesung
Wir machen Kultur
im Osten der Stadt

WWW.THEPOSTOFFICELEIPZIG.COM
RIESAEER STR. 26 · SELLERHAUSEN
INFO@THEPOSTOFFICELEIPZIG.COM
☎ 015231769441

Nach dem Grillfest sind die Weihnachtsfeiern bereits „in Sack und Tüten“

PR

Nach dem langen und heißen Sommer haben alle unsere Gruppen ihre Aktivitäten wieder aufgenommen.

Nur die *Weight Watchers* pausieren noch und starten mit neuen Angeboten zur gewohnten Zeit von 18–19 Uhr am 12. November in der Goldsternstraße 9.

Am 10. Oktober ab 18 Uhr treffen sich unsere *Wanderfreunde* erstmals wieder bei uns, wer sich ihnen anschließen möchte, kann gern mal reinschauen. Regelmäßiger Treff ist immer der 2. Donnerstag im Monat.

Am letzten Montag im Monat findet planmäßig eine Sprechstunde für *Schlaganfallbetroffene* oder deren Angehörige statt, der nächste Termin ist Montag, der 28. Oktober, in der Zeit von 14–16 Uhr. Unsere *Sportgruppen* sind regelmäßig montags, dienstags oder freitags zu den bekannten Zeiten im Objekt, wer sich auch gern sportlich betätigen möchte, kann gern nach freien Plätzen fragen.

Am 5. November begleiten wir eine Gruppe Vereinsmitglieder zum Kulturhaus „Zur Sonne“ nach Schkeuditz, um gemeinsam einen schönen Abend beim „Zauber der

Travesti“ zu erleben. Für die Teilnehmer, die unseren Fahrdienst gebucht haben, ist Abfahrt am Objekt Goldsternstraße 9 um 18.30 Uhr (Treff 18.15 Uhr).

Am 6. November, 15–17 Uhr können Sie bei uns einen *Film über Südafrika* erleben und gemütlich bei Kaffee und Kuchen sich mit uns auf eine interessante Reise begeben. Melden Sie sich bitte an, wenn Sie uns begleiten möchten.

Ende November befinden wir uns dann schon im *Weihnachtsmodus*, wenn man jetzt in die Geschäfte schaut ist das allerdings schon sehr spät.

Traditionell feiern wir mit Mitgliedern und Gästen den *1. Advent* am Sonntag, 1. Dezember, in unseren Räumlichkeiten, wo uns in diesem Jahr Hans-Jürgen Beyer musikalisch begleiten wird. Die Nachfrage ist sehr groß, so dass wir jetzt schon alle angemeldeten Teilnehmer bitten, ihre Eintrittskarten abzuholen.

Der ganze Dezember ist von *weihnachtlichem Zauber* geprägt, Gruppen die sich zu individuellen Feiern treffen oder auch unsere beliebten traditionellen *Weihnachtsfeiern*, zu denen die Woh-



Mit unserem Grillfest haben wir den Sommer verabschiedet.

nungsbau-Genossenschaft Kontakt alljährlich ihre Mitglieder und Mieter einlädt.

Diese finden in diesem Jahr jeweils wieder mittwochs, am 4. und 11. Dezember statt. Wir hoffen, Sie sind wieder mit dabei.

Auch für die *Kinderweihnachtsfeier* am Donnerstag, 5. Dezember, ab 17 Uhr ist eine Anmeldung notwendig, damit wir für Sie und Ihre Kinder entsprechende Plätze planen können.

Damit haben Sie einen Überblick, was wir außer unseren Tagesange-

boten noch im Objekt vorhaben, Anmeldung und Bezahlung vorzugsweise zu unseren Kassenzeiten jeweils montags, 9–12 Uhr oder dienstags 13–16 Uhr.

Kommen Sie zu uns oder schauen Sie im Internet, was es noch alles Interessantes gibt.

Ihr Team des JAV

i Goldsternstraße 9
www.javleipzig.de
info@javleipzig.de
Telefon: 0341 | 2532287

Anzeigen

Betreutes Wohnen Haus Engelsdorf

Engelsdorfer Str. 396
04319 Leipzig
Tel. 0341/6523337

info@HausEngelsdorf.de | www.HausEngelsdorf.de

Angebote: Wohnung frei im Betreuten Wohnen, Zimmer frei in Demenz-Wohngemeinschaft

Besonderheiten: 24-h-Pflegedienst im Haus, behindertengerechte Wohnungen, Aufzug, Garten, Kantine u. Café, öffentliche Verkehrsmittel u. Einkaufsmöglichkeiten fußläufig u. a.



PRAXIS FÜR
ERGOTHERAPIE
JANIN JESSEL

Individuelle und qualifizierte
Beratung und Behandlung
in den Bereichen:

**Pädiatrie • Geriatrie • Neurologie
Psychiatrie • Orthopädie/Chirurgie
Präventionskurse**

Engelsdorfer Str. 57 · 04316 Leipzig-Mölkau
Tel. 0341/256 490 90 · E-Mail: info@ergotherapie-jessel.de
www.ergotherapie-jessel.de

- **Sprach-**,
- **Stimm-**,
- **Sprech-**,



- **Schluck-**
- **störungen**

LOGOPÄDISCHE PRAXEN SANDRA KÖPPIG

Zentrale Rufnummer: 0341 / 253 68 72 (ganztäglich erreichbar)

Unsere Praxen:

Am Vorwerk 15 • Paunsdorf Wurzner Str. 154a • Sellerhausen
Gorkistr. 97 • Schönefeld

www.logopaedische-praxis-koepfig.de

Alles im Blick!

www.ronald-pohle.de

BAUTEC
Haustechnik und Bauelemente



Ronald Pohle
Inhaber

Tore – Türen – Zargen – Antriebe

Fa. Bautec
Wurzner Straße 193 04318 Leipzig
Telefon 0341/6894303 Steuer-Nr. 230/257/01275
Telefax 0341/6894340 E-Mail: info@bautec-pohle.de

Kalender- geschichten

„Ich wurde geboren, den 13. September 1819 zu Leipzig und erhielt den Namen Clara Josephine.“

So beginnt Clara Wiecks Tagebuch, die Eintragung nahm der Vater vor, der Klavierpädagoge Friedrich Wieck. Claras Mutter, Mariane Wieck geborene Tromlitz, war eine begabte Pianistin und Sängerin – und eine schöne Frau. Doch in Claras Elternhaus herrschte eine gespannte Atmosphäre, die Ehe der Eltern zerbrach und Clara durfte nach dem damaligen Rechtsverständnis nur bis zu ihrem fünften Lebensjahr bei der Mutter bleiben. Dann kehrte sie zu ihrem Vater zurück und begann mit dem Klavierunterricht.

Friedrich Wieck machte Claras Ausbildung zu einer Virtuosa zu seiner Lebensaufgabe – und hatte Erfolg damit.

Am 20. Oktober 1828 trat die neunjährige Clara im Leipziger Gewandhaus auf, der Wirkungskreis weitete sich: Weimar, Kassel, Frankfurt, Paris. Wieder zu Hause, kamen sich Clara und Robert Schumann näher, doch heiraten konnten sie erst nach vielen Hindernissen am 12. Sep-

Leipzig feiert Clara



Geburtshaus von Clara Wieck, historische Ansichtskarte. Rechts: Clara Schumann, Kohlezeichnung von Eduard Bendeman.

Abb.: Archiv der Autorin

tember 1840 in der Schönefelder Kirche.

Clara Schumann führte ein Leben zwischen Triumph und Tragödie, das nur wenig in das Frauenbild ihrer Zeit passt. Sie schenkte acht Kindern das Leben, verlor den Ehemann, wurde zur bedeu-

ndsten Pianistin ihrer Zeit, war Freundin und Förderin des jungen Brahms. In rastloser Reise- und Konzerttätigkeit überwand sie die Schicksalsschläge, die sie lebenslang trafen. „Dazu muß mir mein alter, treuer Freund, mein Clavier helfen!“, schrieb sie an den Gei-

ger Joseph Joachim, der ihr in schwerer Zeit zur Seite stand.

Leipzig feiert Clara Schumann mit einem großen Fest. Seit Jahresanfang setzen sich eine Vielzahl von Veranstaltungen mit Leben, Wirken und Werk dieser faszinierenden Persönlichkeit der internationalen Musikwelt auseinander. Über 170 Veranstaltungen sollen es insgesamt werden, vor allem natürlich Konzerte, aber auch Theateraufführungen und Ausstellungen. Ab 14. September lädt das Schumann-Haus in der Inselstraße in die neu gestaltete Dauerausstellung; bis zum 27. Oktober zeigt das Mendelssohn-Haus in der Goldschmidtstraße die Sonderausstellung „Clara und Felix. Stationen einer Künstlerfreundschaft“.

Das Bach-Museum widmet sich mit der Schau „Anna Magdalena Bach, Fanny Hensel, Clara Schumann“ drei berühmten Künstlerinnen (bis 19. Januar 2020), und ab 2. Oktober feiert das Stadtgeschichtliche Museum mit der Ausstellung „Frauenliebe & Leben“ Clara Schumanns 200. Geburtstag.

Dagmar Schäfer

Anzeigen

BESTATTUNGEN KRIEGLSTEIN

Tag- und Nachtservice

Tel.: 0341-3 52 39 98

Mobiler Dienst

☎ 0176-99 92 81 04

Goldsternstr. 41 · 04329 Leipzig-Paunsdorf

E-Mail: bestattungen-krieglstein@web.de

· Vorsorgeberatung · auf Wunsch Hausbesuch



Bestattungen Lunkenbein



04129 Leipzig

Delitzscher Straße 71

Tel. Tag und Nacht 0341/91 92 80

Zeit 1918 im Dienst am Menschen



BESTATTUNGSHAUS

hänsel

Inh. Thomas Hänsel - Fachgeprüfter Bestatter

Leipzig - Auguste-Schulze-Str. 2a - Tel. 034297/40399

Borsdorf - Leipziger Str. 38 - Tel. 034291/32103

Taucha - Rudolf-Winkelmann-Str. 5 - Tel. 034298/68376

Ständige Bereitschaft Tag & Nacht

www.BestattungshausHaensel.de

Lachmesse im academixer-Keller

PR

Sarah Hakenberg: Dann kam lange nichts

Vom Heiraten hält sie nicht viel - oder vielleicht doch?

Sarah Hakenberg überrascht sowohl potenzielle Antragsteller als auch ihr Publikum mit lustigen Gemeinheiten, obwohl sie doch so lieb und harmlos aussieht. Doch schon im Kindesalter lernte sie, in Tische zu beißen und Zeitungen zu zerreißen. Wozu? Um im Leben etwas zu erreichen.

Sie erreichte München, Berlin und Köln, schlug ihren Hauptwohnsitz jedoch an einem Fensterplatz im ICE auf - bis es sie 2015 nach Ostwestfalen zog. Im Jahr darauf erhielt sie prompt den Deutschen Kabarettpreis! Besteht da ein Zusammenhang? Unbedingt!



Sarah Hakenberg.

Foto: Fabian Stürtz

Aufgeklärt wird der in Sarah Hakenbergs neuem Programm „Dann kam lange nichts“. Sie selbst sagt: „Ostwestfalen kennt niemand, außer den Ostwestfalen selbst. Wenn man versehentlich durch diese Region hindurch fährt, merkt man

das immer daran, dass das Netz plötzlich wegbricht. Und dass es anfängt zu regnen. Es gibt keine Szenekneipen, keine spektakuläre

Natur, keine Kita-Plätze - einfach nichts.“ Eine ideale Ecke, um neue Hits zu schreiben - intelligent, fröhlich und dreist.

www.youtube.com/watch?v=b3IHGZvqy68

www.youtube.com/watch?v=qWyu3GX4hqM

Termin: 21. Oktober, 20 Uhr, academixer-Keller

Die Lachmesse, das Internationale Humor- und Satirefestival, findet vom 20. bis zum 27. Oktober in Leipziger Kabarett-, Theater- und Varietéhäusern statt. Die prestigeträchtige Eröffnungsveranstaltung findet am 20. Oktober mit Philipp Weber bei den academixern statt.

Neben Sarah Hakenberg gibt es im academixer-Keller weitere Leipzig-Premieren mit Carmela de Feo, Luise Kinseher, Michael Feindler, Thomas Meyer, Volkmar Staub und Wilfried Schmickler - allesamt exzellente Vertreter ihres Faches.

www.academixer.de

Die Welt sehen mit Kinderaugen

Für Kinderaugen gibt es viel zu entdecken. Dazu muss das Bild scharf auf der Netzhaut abgebildet und die Augen so koordiniert werden, dass dreidimensional gesehen werden kann. Farben müssen dabei wahrgenommen werden. Besonders zum Schuljahresbeginn sollten diese Sehfunktionen überprüft werden, denn sie sind wichtig für die sichere Bewältigung des Schulweges und auch für die Orientierung im Klassenraum. Augenoptik Truckenbrod überprüft während der Familienwochen vom 7. bis zum 19. Oktober kostenlos die Sehfunktionen von Kindern ab zwei Jahren und Jugendlichen. Um eine Terminvereinbarung wird gebeten:

 Telefon: 0341 | 9602725
Mail: truckenbrod-augenoptik@t-online.de | www.truckenbrod-augenoptik.de

Anzeige

7. bis 19. Oktober: Familienwochen bei Augenoptiker Truckenbrod**Kostenloser Sehcheck für Kinder und Jugendliche mit:**

- ✓ **Sehschärfenmessung**
- ✓ **3D-Sehtest**
- ✓ **Farbsehtest**

Bitte vereinbaren Sie einen Termin:

Augenoptik Truckenbrod

Johannisplatz 19

Telefon: 0341 | 9602725

truckenbrod-augenoptik@t-online.de

www.truckenbrod-augenoptik.de

**Bei Augennot hilft Truckenbrod**

1919

2019

Augenoptikermeister und Optometrist Thomas Truckenbrod ist stolz auf seine Tochter. Nach der Ausbildung zur Diplomingeuerin hat sie in London den Titel Master in clinical Optalmology erworben. In 5. Generation führt sie nun das 100-jährige Augenoptiker-Geschäft am Johannisplatz. Gutes Sehen bei Kindern liegt ihr dabei besonders am Herzen. Mit Tochter Miriam und Sohn Jonas (Bildmitte) trägt sie überdies dazu bei, dass das 100-jährige Motto „Bei Augennot hilft Truckenbrod“ in Leipzig eine Zukunft hat.

Tag der offenen Tür



Einladung: Zum Tag der offenen Tür lädt am Samstag, dem 5. Oktober, ab 14 Uhr die Freiwillige Feuerwehr in Mölkau rund um ihr Gerätehaus an der Engelsdorfer Straße 106 ein. Dabei wollen die Kameraden der Bevölkerung ihr hochmodernes Löschgruppenfahrzeug vorstellen, das am 31. Juli bei einem Küchenbrand in Holzhausen quasi seine „Feuertaufe“ erfuhr. Außerdem stehen Fahrten mit dem Feuerwehroldtimer und ein Zielspritzen mit der Jugendfeuerwehr auf dem Programm. Um 18 Uhr beginnt der beliebte Fackelumzug durch Mölkau. Start und Ziel ist das Gerätehaus.

Rush-Hour in Mölkau



Absage: Trotz anhaltend langer Autoschlangen in Mölkau fiel die für Donnerstag, 19. September, für 16 Uhr angemeldete Anti-Verkehrsdemo mangels Teilnehmer aus. Keine 40 Leute waren der Einladung mehrerer Bürgerinitiativen gefolgt, um im Ortskern von Mölkau gegen den immensen Durchgangsverkehr und die stockende Planung für den „Mittleren Ring“ in Leipzig-Südost zu demonstrieren. Noch im April marschierten gut 250 Demonstranten zur besten Rush-Hour durch Mölkau. Erst ab 100 Demonstranten darf auf der Straße marschiert werden.

Gelungenes Heimatfest



Neuaufgabe: Große Freunde bei Groß und Klein herrschte am 31. August am Gut Mölkau, als dort zum ersten Mal seit fünf Jahren mal wieder ein Heimatfest stieg. Die letzte Veranstaltung fiel 2014 buchstäblich ins Wasser. Lange kämpfte der Heimat- und Kulturverein als damaliger Veranstalter später mit den Schulden, da wegen der dreitägigen Regenfälle kaum ein Cent in die Kassen floß. Die gelungene Neuaufgabe 2019 hatten die Initiative pro Mölkau (IpM), engagierte Bürger sowie Händler und weitere Engagierte gestemmt.

Fehlerteufel

In unserer August -Ausgabe hatte sich im Bericht über den neuen Ortschaftsrat in Mölkau ein kleiner Fehler eingeschlichen: Tom Schneider (37) ist natürlich nicht erst seit dem 25. Lebensjahr Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr in Mölkau, sondern bereits stolze 25 Jahre lang! Er trat 1994 in die Jugendfeuerwehr ein.

Von der Liebe ...

Die Kirchengemeinde Baalsdorf-Mölkau und der Heimat- und Kulturverein Mölkau laden am 2. November ab 17 Uhr zu einem stimmungsvollen Abend mit romantischer Musik von Clara und Robert Schumann, Johannes Brahms und Franz Liszt in die Mölkauer Kirche ein. Es musizieren: Maria Hengst (Sopran) und Christian Otto (Klavier).

Bibliothek Mölkau sucht Helfer

Die ehrenamtlich geführte Bibliothek des Heimat- und Kulturvereins Mölkau sucht MitstreiterInnen. Gedacht wird dabei an Rentner, Vorruchständler oder Hausfrauen. Auch Männer sollten sich trauen. Interessierte können sich dienstags und donnerstags unter der Rufnummer 0341 | 6515119 informieren.

Texte | Fotos: Anke Brod

Anzeigen



Praxis für Logopädie
Jessica Witschorek

Engelsdorfer Str. 29 · 04316 Leipzig-Mölkau
Tel.: 0341 / 65858686 · Funk: 0176 / 65759100
Fax: 0341 / 65858687

E-Mail: praxis@logopaedie-moelkau.de
www.logopaedie-moelkau.de

Therapie von Sprach-, Sprech-,
Stimm- und Schluckstörungen
Termine nach Vereinbarung
Alle Kassen und Privat

Reparaturservice

**STEFFEN JAKOB
HAUSGERÄTE
SERVICE**

preiswert · fachgerecht · freundlich

Leipzig / Paunsdorf
Falterstraße 19
Tel: 0341 / 25 16 775

www.Hausgeraete-Jakob.de

- + Reparatur von elektrischen Haushaltsgeräten wie Waschmaschinen, Geschirrspüler, Trockner, Herde, Kühlgeräte usw.
- + Herdanschlüsse
- + Ersatzteile und Zubehör

ALLES IN EINEM SALON

Friseur
Kosmetik
Fußpflege

Hausbesuche
(Friseur und Fußpflege) möglich



Öffnungszeiten:
Mo./Di. 8–14 Uhr
Mi.–Fr. 8–18 Uhr
und nach Vereinbarung

**FRISEUR
SALON
SCHÄFER**

Platanenstr. 39 · 04329 Leipzig
Tel. 0341 25 18 899

Paunsdorf gestern und heute: 100 Jahre Gartenverein „Freiland“

Am 9. April 1919 wurde der Kleingartenverein „Freiland Paunsdorf e. V.“ gegründet. Der Name des Kleingartenvereins kommt wahrscheinlich von dem ihm umgebenden brachen Land. Auch hatte der nördlich angrenzende Lehdenweg seinen Namen von „Lehde“ – brachliegendes Land.

Der Kleingartenverein befindet sich in Alt-Paunsdorf. Die nördliche Grenze bildet der Lehdenweg. Im Westen wird der Verein durch den Sportplatz und im Süden von der Döllingstraße begrenzt. Das ehemalige Wasserwerk Paunsdorf bildet mit dem im Jahr 1903 in Betrieb genommenen 52,9 Meter hohen Wasserturm die östliche Begrenzung des Vereins. Der Kleingartenverein hat zwischen dem Lehdenweg und der Döllingstraße fünf Durchgangswege für die knapp 240 Gärten.

Durch den Gang 3 verlief bis 1988/89 der Ochsengraben. Er war in ein Entwässerungssystem der angrenzenden Wiesen und Felder eingebunden. Durch die Entstehung des Wohngebietes Paunsdorf-Nord wurde der Graben nicht mehr benötigt und zugeschüttet.

Das Vereinshaus wurde im Jahr 1921 errichtet. Es bestand aus einer bewirtschafteten Gaststätte und einem dazugehörigen Vereinssaal. Bis etwa 1960 konnten die „Schollenbesitzer“ hier ihr Sternburg Bier genießen. Mitte der sechziger Jahre erfolgte die Vermietung des Vereinshauses an den damaligen VEB Industriemontagen (IMO) Leipzig. Mitte der achtziger Jahre stand das Vereinshaus leer, es wurde wieder vermietet. Die restlichen Räume wurden Ende der neunziger Jahre saniert.

Anfang der siebziger Jahre entwickelten sich



Blick vom Wasserturm auf die Gartenanlage „Freiland“. Links die Döllingstraße, im Hintergrund die Schule.

die Kleingärten immer mehr zu einem Ort der Erholung. Wasser war vorhanden, aber kein Strom. Deshalb bildete sich ab Ende 1980 eine Interessengemeinschaft. Im Frühjahr 1981 erfolgte die Verlegung des Grundnetzes. In den folgenden Jahren kam auch die schrittweise Erneuerung der Wasserleitung dazu.

1992 erfolgte in allen Gärten der Einbau von Wasseruhren.

Ab 2004 wurde schrittweise der Außenzaun der Anlage durch einen stabilen verzinkten Metallzaun erneuert.

Die 85-Jahrfeier im Jahr 2004 wurde im Frühjahr 2005 in der Gaststätte „Fortuna“ gefeiert. Am Samstag, dem 28. September 2019, erfolgt nun ab 18 Uhr die Feier zum 100-jährigen Jubiläum ebenfalls in der Gaststätte „Fortuna“.

Auch für die Kinder hatte man zum Jubiläum am 1. Juni ein Kinderfest vorbereitet.

Als nächstes Ziel ist die Erneuerung der Wasserleitung geplant. Der Kleingartenverein „Freiland e. V.“ ist Mitglied im Stadtverband Leipzig unter der Nr. 536 registriert. Text | Foto: Lothar Schmidt

Anzeigen



Andreas Arnhold

Automobile
Riesaer Straße 2
04328 Leipzig

- KFZ-Meisterwerkstatt
- Reifendienst/HU und AU
- Gebrauchtwagen An- und Verkauf
- 3D-Achsvermessung

Tel. 0341/2 51 93 70
Fax 0341/2 51 90 08

AKA GbR

Seniorenbetreuung & Pflegedienst

Ahornstr. 8 · 04329 Leipzig · Tel. 2 27 31 14
Termine nach telefonischer Vereinbarung

Wir bieten an:

- Altenpflege
 - Krankenpflege
 - Verhinderungs- und Urlaubspflege
 - 24 Stunden Rufbereitschaft
 - Hauswirtschaftliche Versorgung
 - Beratungsbesuch
- Alle Kassen -



VOLKSSOLIDARITÄT

Leipziger Land / Muldentale e.V.

Miteinander – Füreinander

Tagespflege Engelsdorf „An der Platane“/
Sozialstation Engelsdorf – Mölkau

Sylke Prüfer

Einrichtungsleiterin/Pflegedienstleiterin

Hugo-Aurig-Str. 7b • 04319 Leipzig
E-Mail: tp-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de
sst-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de
Mobil: 0151 12634 142

HOLZMONTAGEN SVEN UHER

- Lieferung und Montage von Türen und Fenstern
- Lieferung und Montage von Vordächern
- Dichtheitsprüfung mit neuester Ultraschalltechnik
- Abdichtung von Fenstern und Türen, auch nachträglich
- Einstellarbeiten und Mangelbeseitigung an Fenstern, Türen und Möbeln aller Art
- Küchenmontage

Weigeliestraße 10, 04329 Leipzig

Tel.: 0341/2710812 Mobil: 0171/8411724

Fax: 0341/2710813 Holzmontagen.Uher@gmx.de



Pflegedienst 1A

Engelsdorfer Str. 396 · 04319 Leipzig

Grundpflege | Behandlungspflege | Urlaubs- /Verhinderungspflege | Tagespflege
Hauswirtschaft | Seniorenwohnungen mit Pflege | Demenzwohngemeinschaften/
Versorgung Demenzerkrankter | Versorgung bei Tumorerkrankungen/Portssysteme



24-h-Bereitschaftstelefon
0341-658 68 658

Ambulanter-Pflegedienst-Leipzig.de

Berufsstart: Volljährig und trotzdem mitversichert

Die Schulzeit ist vorbei, die Frage Lehre oder Studium entschieden. Wenn das Ausbildungsjahr oder das Wintersemester beginnt, ist für viele junge Leute der Zeitpunkt gekommen, sich auf eigene Füße zu stellen und auszuziehen.

Muss man sich jetzt auch selbst versichern?

Wie die HUK-COBURG mitteilt, sind volljährige, unverheiratete Kinder in der Haftpflicht-, Rechtsschutz- und Hausratversicherung während der Ausbildung bei ihren Eltern kostenlos mitversichert. An der Mitversicherung ändert auch ein freiwilliges soziales oder ökologisches Jahr oder ein Bundesfreiwilligenjahr nichts. Unerheblich ist zudem, ob die Dienste direkt nach dem Schulabschluss, während oder direkt nach der Ausbildung absolviert werden. In der Haftpflichtversicherung sind zusätzlich der Freiwillige Wehrdienst und ein

bis zu zwei Jahre dauerndes Work-& Travelprogramm bzw. eine ebenso lange Au-pair-Tätigkeit miteingeschlossen. Natürlich dürfen die Mitversicherten in dieser Zeit kein eigenes Einkommen haben: Bafög, Lehrlingsgehalt oder der typische Studentenjob, um ein bisschen Taschengeld dazu zu verdienen, spielen keine Rolle.

Auch die typische Studentenkategorie ist durch die Hausratversicherung der Eltern mitversichert. Und selbst wenn man sich nach Abschluss der Erstausbildung auf eigene Füße stellt und eine eigene Wohnung einrichtet, besteht die kostenlose Mitversicherung noch ein halbes Jahr weiter. Eignet sich während der Mitversicherungszeit allerdings ein Schaden, ist die Entschädigung auf einen gewissen Prozentsatz der Versicherungssumme begrenzt.

Ausland inklusive

Ein Auslandssemester ist heute eher die Regel als die Ausnahme: Das wissen Versicherungen und bieten darum in der Hausratversicherung ebenso wie in der Haftpflicht- und Rechtsschutzversicherung weltweiten Schutz. Dauert der Auslandsaufenthalt jedoch länger als ein halbes Jahr, sollte man zuvor mit seiner Hausratversicherung reden.

Ein wichtiges Thema beim Auslandssemester ist die Krankenversicherung. Gesetzlich krankenversicherte Studenten sind bis zum 25. Lebensjahr bei ihren Eltern mitversichert und haben im Gastland Anspruch auf die gesetzlichen Leistungen. Oft weicht der Leistungskatalog dort aber stark vom deutschen ab und bietet nicht den gewohnten Standard. Fast immer müssen Zuzahlungen geleistet werden. Außerdem greift der Schutz nur in Staaten, mit denen Deutschland ein Sozialversicherungsabkommen abgeschlossen hat. Wer in den USA oder Australien studieren will, muss sich selbst versichern.

Viele private Krankenversicherungen bieten für vorübergehende Auslandsaufenthalte – wie einem Auslandssemester – Schutz im Rahmen einer Auslandsreisekrankenversicherung.

**Herzlich
willkommen**



In familiärer Atmosphäre erleben unsere Bewohner aktivierende Pflege und Betreuung sowie ein außergewöhnlich großes, vielseitiges Beschäftigungs- und Veranstaltungsangebot mit regelmäßigen Ausflügen.

**AZURIT Seniorenzentrum
Schönefeld
Hausleitung:
Ralph Herzig
Poserstraße 1 · 04347 Leipzig
Tel. 0341 234006 901
www.azurit-gruppe.de**

Anzeigen

**50 Euro sind
Ihnen sicher!**



Wir checken Ihre Versicherungen

Wir meinen, dass Sie bei einem Wechsel von mindestens drei Versicherungen – z. B. Ihrer Hausrat-, Haftpflicht- und Unfallversicherung – zur HUK-COBURG mindestens 50 Euro im Jahr sparen.

Sollte die HUK-COBURG nicht günstiger sein, erhalten Sie einen

**Vertrauensmann
Norbert Legler**

Tel. 0341 5649529
norbert.legler@HUKvm.de
Hornissenwinkel 6
04329 Leipzig-Heiterblick
Sprechzeiten nach Vereinbarung

50-Euro-Amazon.de-Gutschein – als Dankeschön, dass Sie verglichen haben.

**Kommen Sie vorbei –
wir freuen uns auf Sie!**

Mehr Informationen und Teilnahmebedingungen finden Sie unter www.HUK.de/check

**Vertrauensmann
Lothar Engert**

Tel. 0341 6516319
Mobil 0178 4302700
lothar.engert@HUKvm.de
Knorrstr. 11
04319 Leipzig-Engelsdorf
Sprechzeiten nach Vereinbarung



HUK-COBURG
Aus Tradition günstig



**Tierarztpraxis
Engelsdorf**
Praxis für Groß- und Kleintiere
Tierärztin Claudia Dathe

Begonienweg 1 • 04319 Leipzig
Tel. 0341/65 85 34 27 • Mobil 0160/4 98 43 42
www.tierarztpraxis-engelsdorf.de

Öffnungszeiten: Mo./Mi. 9–11 Uhr & 16–19 Uhr
Di./Do. 16–19 Uhr • Fr. 14–17 Uhr
Sa. 9–11 Uhr

Hermann Richter

**Orthopädie-Schuhtechnik
Inh. Jens Richter**



Clara-Wieck-Str. 2a • 04347 Leipzig

☎ 2 31 30 13

Alle Kassen und Behörden

- Orthopädische Maßschuhe • Einlagen
- Schuhzurichtungen • Innenschuhe • Orthesen
- Kompressionsstrümpfe • Maßschuhe • Reparatur
- Hausbesuche • Diabetesversorgung
- Fußdruckmessung

www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de

Seit 50 Jahren im Dienste unserer Patienten

Straßenbahn Linie 1, Buslinie 70 u. 90 + 70E • www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de

Mo: 9-12 u. 14-18 Uhr • Di: 9-12 u. 14-17 Uhr • Mi: 9-12 u. 14-15.30 Uhr
Do: 9-12 u. 14-18 Uhr • Fr: 9-12 Uhr (und nach Vereinbarung)